ISO 17100:2015-05 (E)

Translation services - Requirements for translation services

Contents

Page

Foreword v

Introduction vi

1 Scope 1

2 Termsanddefinitions 1
2.1 Concepts related to translation and translation services 1
2.2 Concepts related to translation workflow and technology 2
2.3 Concepts related to language and content 3
2.4 Concepts related to the people involved in translation services 4
2.5 Concepts related to control of the translation service process 5

3 Resources 5
3.1 Human resources 5
3.1.1 General 5
3.1.2 Responsibility for sub-contracted tasks 5
3.1.3 Professional competences of translators 6
3.1.4 Translator qualifications 6
3.1.5 Professional competences of revisers 6
3.1.6 Professional competences of reviewers 6
3.1.7 Competence of translation project managers 7
3.1.8 Recording regular maintenance and updating of required competences 7
3.2 Technical and technological resources 7

4 Pre-production processes and activities 7
4.1 General 7
4.2 Enquiry and feasibility 7
4.3 Quotation 7
4.4 Client-TSP agreement 7
4.5 Handling of project-related client information 8
4.6 Project preparation 8
4.6.1 Administrative activities 8
4.6.2 Technical aspects of project preparation 8
4.6.3 Linguistic specification 8

5 Production process 9
5.1 General 9
5.2 Translation service project management 9
5.3 Translation process 10
5.3.1 Translation 10
5.3.2 Check 10
5.3.3 Revision 10
5.3.4 Review 11
5.3.5 Proofreading 11
5.3.6 Final verification and release 11

6 Post-production processes 11
6.1 Feedback 11
6.2 Closing administration 11

Annex A (informative)ISO17100Translationworkflow 12

Annex B (informative)Agreementsandprojectspecifications 13

Annex C (informative) Project registration and reporting 15

Annex D (informative) Pre-production tasks 16

Annex E (informative) Translation technology 17

Annex F (informative) Non-exhaustive list of value added services 18

Bibliography 19